

Epreuve d'anglais du Baccalauréat Professionnel
(toutes spécialités du secteur industriel)
Session de juin 2005 - durée : 2 heures / coefficient : 2

0506-LVE IND

When "Job" means part-time, life becomes quite different

- 1 More than one million of the 1.2 million jobs added this year in the USA are part-time and part-time jobs now represent 18 percent of the overall¹ job market, the highest level since 1997. Many economists and other experts say that most of the jobs being offered are part-time because of economic uncertainty, changing markets and
5 employers' efforts to save money. Some workers take these jobs because they cannot find full-time work but need some income, while others cite other factors, like a desire to spend more time with family or to have a flexible schedule².

- Whatever the cause, the high number of part-time jobs today has important implications for job seekers as part-time jobs often come without social benefits. Along
10 with the scarcity³ of benefits, part-time workers -those working less than 35 hours a week- often have lower hourly wages and little or no paid vacation or sick leave⁴.

- Joe Catanzaro had no health insurance and suffered for it last year. He endured five days of headaches and visual problems. But instead of seeing a doctor immediately he waited until he could no longer stand the pain and then went to a nearby hospital. The
15 headache turned out to be⁵ the result of a serious brain disease. He took two weeks off, without pay, from his part-time job while he recovered.

- [Chuck Harner, 63, worked for 15 years as a manager before he was laid off⁶ in 2001. He has a doctorate in mathematics but spent the next 18 months searching fruitlessly for fulltime work. In April 2003 he found a 12-hour-a-week job at a supermarket where
20 he does everything from sweeping the floors to selling books and records. As a manager, he made more than \$1 00,000 annually. Now he earns about \$7 an hour.]

Still, some workers like part-time work because of the flexibility it affords. Lana Caywood, 49, a teacher, is happily employed three days a week at an elementary school. She likes it because it gives her time for her family.

- 25 Flexibility is important for many workers. In a 2004 survey of 946 full-time professionals, 39 percent said that they would definitely accept a job paying up to 10 percent less but offering more work-life balance. And 87 percent said that they looked for flexible hours in a new job. The part-time marketplace is also more accommodating for the laid-off textile worker seeking to⁷ retrain, the baby boomer⁸ who wants to spend
30 more time with family and the senior citizen who is not ready to retire.

Source The New York Times October 10, 2004 (adapted)

¹ **overall** : total

² **schedule** : horaire

³ **scarcity** : le manque de...

⁴ **sick leave** : congé maladie

⁵ **to turn out to be** : se révéler être...

⁶ **to be laid off** : être licencié

⁷ **to seek to** : chercher à...

⁸ **baby boomer** : personne née lors de baby boom qui a suivi la seconde guerre mondiale.

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

A- Répondez en français aux questions suivantes, en utilisant uniquement les informations contenues dans le texte. Composez des phrases complètes et justifiez toujours vos réponses.

8 points	A1 : 1 pt	A2 : 1,5 pt	A3 : 1,5 pt	A4 : 1 pt	A5 : 1 pt	A6 : 1 pt	A7 : 1 pt
-----------------	------------------	--------------------	--------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

1. Que nous apprend le début de cet article sur la situation de l'emploi aux Etats-Unis ?
2. Quelles sont les raisons avancées par les experts pour expliquer cette situation ?
3. Quelles sont, pour les salariés, les difficultés liées aux emplois à temps partiel ?
4. En quoi le cas de Joe Catanzaro est-il représentatif des difficultés rencontrées par les salariés à temps partiel aux États-Unis?
5. Pourquoi Lana Caywood apprécie-t-elle de ne pas travailler à plein temps ?
6. Qu'a révélé l'enquête sur la flexibilité du travail menée en 2004 ?
7. Pour quels salariés le travail à temps partiel présente-t-il des aspects positifs ?

B- Traduisez en français le passage entre crochets (l. 17 à 21) : (4 points)

De « Chuck Harner, 63,... » à « ... Now he earns about \$7 an hour. »

C- Recopiez le texte ci-dessous en mettant les verbes entre parenthèses à la forme exigée par le contexte. (2 points)

Joe (to work) in the new supermarket for a year when, last month, he (to break) his arm while playing football. As he (to have) no health insurance, he (to be) on sick leave, without pay, for several weeks.

D- Recopiez le passage suivant en le complétant à l'aide de *any / some / none / no*.

..... of the workers who were interviewed said they didn't enjoy their jobs because they felt they didn't have spare time. They also told the journalist they had choice regarding schedule. of them, however, said he would go on strike over this. (2 points)

E- Write six to eight lines IN ENGLISH about the job you would like to get. (4 points)
(Job, employer, working conditions, schedule, pay, days off...)

PROPOSITION DE CORRIGE

A- COMPREHENSION ECRITE :

- 1) La majorité des emplois créés sont des emplois à temps partiel. Ils représentent maintenant 18% du marché du travail (0,5 pt).
- 2) L'incertitude économique (0,5 pt) – la fluctuation des marchés (0,5 pt) – la volonté des employeurs d'économiser de l'argent (0,5 pt).
- 3) Pas de couverture sociale (0,5 pt) - salaire horaire souvent inférieur (0,5 pt) - peu ou pas de congés payés ni de congés maladie (0,5 pt).
- 4) Joe, malade et sans couverture sociale, a attendu 5 jours avant de se faire soigner (0,5 pt). Il n'a pas été indemnisé pour ses deux semaines d'arrêt maladie (0,5 pt).
- 5) Elle ne travaille que 3 jours par semaine pour passer plus de temps avec sa famille.
- 6) Elle a révélé que 39% des gens préfèrent gagner jusqu'à 10% de moins pour profiter de davantage de temps libre (0,5 pt) et que 87% recherchent un travail aux horaires flexibles (0,5 pt).
- 7) 2 réponses attendues sur 3 possibles (0,5 pt par réponse correcte) :
 - le travailleur licencié qui désire se recycler,
 - les « baby-boomers » qui veulent passer plus de temps avec leur famille,
 - les personnes en âge de prendre leur retraite qui préfèrent rester en activité.

B- TRADUCTION :

- 1- Chuck Harner, 63, worked for 15 years as a manager before he was laid off in 2001.
- 2- He has a doctorate in mathematics but spent the next 18 months searching fruitlessly for fulltime work.
- 3- In April 2003 he found a 12-hour-a-week job at a supermarket where he does everything from sweeping the floors to selling books and records.
- 4- As a manager, he made more than \$1 00,000 annually. Now he earns about \$7 an hour.

Le passage est divisé en 4 unités, indépendantes pour la notation (1 pt par unité). Pénalisations de 0,25, 0,5 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des fautes commises.

- 1- Chuck Harner, 63 ans, a travaillé pendant 15 ans en tant que responsable, avant d'être renvoyé en 2001.
- 2- Il a un doctorat en mathématiques mais il a passé 18 mois à rechercher en vain un travail à plein temps.
- 3- En avril 2003, il a trouvé un travail à 12h par semaine dans un supermarché, où il fait tout: du nettoyage des sols à la vente de livres et de disques.
- 4- En tant que responsable, il se faisait plus de 100,000 dollars par an. Maintenant, il gagne environ 7 dollars de l'heure.

COMPETENCES LINGUISTIQUES :

C- - had been working - - broke - - had - - was -

D- - some - - any - - no - - none -

E- ESSAI :

Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation :

- accomplissement de la tâche : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.
- correction grammaticale de la réponse : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.

Attribution au minimum de trois points en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au maximum d'un point en cas de réponse comportant 4 erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.